



ACTION 2 DAY PRESS

St. Nectarios

Kind even when treated unjustly

English · Kiswahili



Saint Nectarios was born in a poor family, but their home was full of love and prayer.

Mtakatifu Nectarios alizaliwa katika familia maskini, lakini nyumba yao ilikuwa imejaa upendo na maombi.



As a child, he quietly helped his parents by carrying water and doing small chores.

Akiwa mtoto, aliwasaidia wazazi wake kwa kubeba maji na kufanya kazi ndogo ndogo.



He loved praying in front of holy icons and spoke to God like a close friend.

Alipenda kusali mbele ya picha takatifu na kuzungumza na Mungu kama rafiki wa karibu.



Even when he was hungry, he shared his bread with another child.

Hata alipokuwa na njaa, aligawana mkate wake na mtoto mwingine.



As a young boy, he walked alone to Constantinople to search for work and education.

Akiwa kijana mdogo, alisafiri peke yake kwenda Constantinople kutafuta kazi na elimu.



He worked in a shop and remained honest even when life was difficult.

Alifanya kazi dukani na aliendelea kuwa mwaminifu hata maisha yalipokuwa magumu.



He prays alone at night, the candlelight shining in his face.

*Anaomba peke yake usiku,
mwanga wa mshumaa ukingaa
usoni mwake.*



Some people laughed at him or treated him badly, but he stayed calm and peaceful.

Baadhi ya watu walimdharau au kumcheka, lakini alibaki mtulivu na mwenye amani.



He became a gentle teacher who loved helping children learn.

Alikuwa mwalimu mpole aliyependa kusaidia watoto kujifunza.



Later, he walked toward a monastery to dedicate his life to God.

Baadaye alielekea katika monasteri ili kutoa maisha yake kwa Mungu.



He became a monk and spent much time in prayer and silence.

Alikuwa mtawa na alitumia muda mwingi katika sala na ukimya.



Inside the monastery, he
prayed deeply and
trusted God in
everything.

*Ndani ya monasteri, alisali
kwa moyo wote na
kumtumaini Mungu katika kila
jambo.*



He was ordained as a deacon and began serving the Church. People listened to him because he spoke kindly.

Aliyekwa wakfu kuwa shemasi na akaanza kutumikia Kanisa. Watu walimsikiliza kwa sababu alizungumza kwa upole.



He studied many books in Athens and grew in wisdom.

Alisoma vitabu vingi huko Athens na akaongezeka katika hekima.



Some people became jealous and falsely accused him, but he did not fight back angrily.

Baadhi ya watu walimwonea wivu. Watu walimshtaki kwa uongo, lakini hakupigana kwa hasira.



He was told to leave his important position even though he had done nothing wrong.

Aliambiwa aondoke katika nafasi yake muhimu ingawa hakufanya kosa lolote.



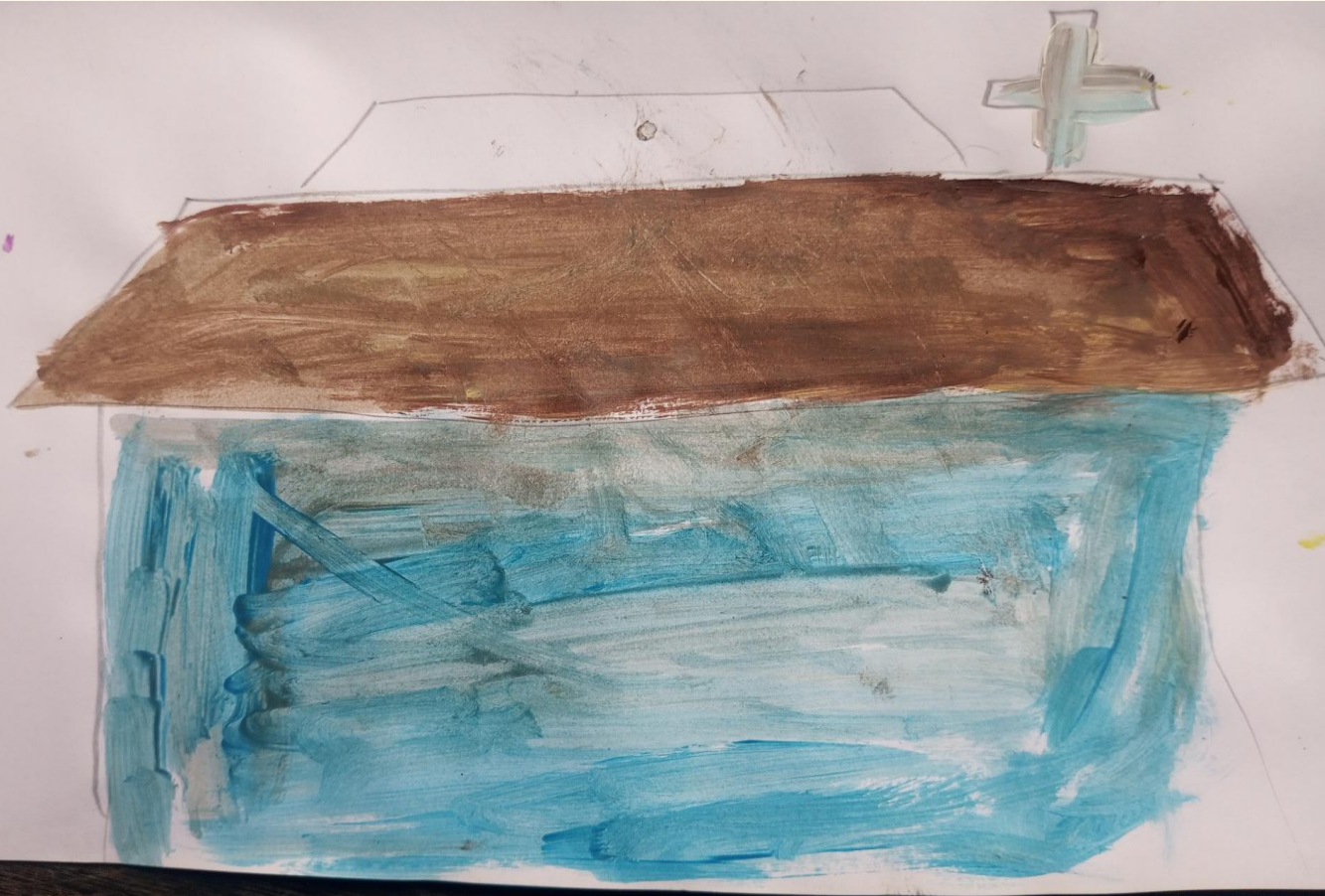
He left quietly with sadness, but also with peace in his heart.

Aliondoka kimya kimya akiwa na huzuni lakini pia amani moyoni mwake.



On the island of Aegina,
he carried stones and
helped build a
monastery.

*Katika kisiwa cha Aegina,
alibeba mawe na kusaidia
kujenga monasteri.*



He guided the nuns with kindness, wisdom, and prayer.

Aliwaongoza watawa wanawake kwa wema, hekima, na sala.



Even after his death, many believe Saint Nectarios still helps those who are sick, sad, or suffering.

Hata baada ya kifo chake, watu wengi wanaamini kwamba Mtakatifu Nectarios bado huwasaidia wagonjwa na wanaoteseka.



Painted & edited by

Action2day Art Center · Nairobi

Fabian Romain Lashley
Griffins Nyangaresi Moseti
Graham Mwati
Merciah Mumbi
Claudia Sarah
Stacy Achacha
Xaviour Obwogi

Tracy Kilasho
Charles Kuria
Rehema Meda Mia
Oprah Umteshi
Deborah Blessing
Cecila Soila
Clifford Odiwor